

# Resusci Anne Simulator

Important Product Information

English

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives



## Cautions and Warnings

A Caution identifies conditions, hazards, or unsafe practices that can result in minor personal injury or damage to the Resusci Anne Simulator.

A Warning identifies conditions, hazards, or unsafe practices that can result in serious personal injury or death.

### Airway



#### Caution

The use of silicon or any other lubricant not approved by Laerdal may cause damage to the airway.



#### Notes

Electronic components are mounted inside the simulator's head. The following techniques should not be performed on this simulator due to the inability to properly sanitize the airway if they are performed:

- Mouth-to-mouth/Mouth-to-mask ventilation.
- Insertion of simulated vomit for suctioning.
- If simulator is turned off while closure valve is in closed position, valve will open automatically when simulator is turned on.

### Pulses



#### Note

Do not use excessive force when palpating the carotid pulse as this will result in no pulse felt.

### IV-Arm



#### Note

If training session involves administration of fluids and/or drugs, empty arm immediately following session. This to avoid damage/stains on manikin while stored.

### Chest compressions



#### Note

To avoid damaging the spontaneous breathing bladder, do not perform chest compressions while the spontaneous breathing function is activated.

## Defibrillation



### Caution

- Defibrillation must be performed over the two defib connectors only. Paddle adapters are supplied for use with manual defibrillators.
- Only apply the defibrillator to a defibrillation chest skin which is properly mounted on the manikin's chest.
- Do not provide more than 2 x 360J defibrillator discharges per minute as an average over a period of time to prevent overheating.
- The manikin chest must be kept dry. Special attention should be taken when using IV Arm.
- Do not apply conductive gel or conductive defibrillation pads intended for patient use to prevent chest skin pitting.
- Do not use cables or connectors with visible damage. Observe all normal safety precautions for use of defibrillators.










### General Caution

Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate this equipment.

## Troubleshooting

- No chest rise when spontaneous breathing is activated: If spontaneous breathing is activated and no chest rise is observed, make sure there is enough air in the air container. Check also that the breathing bladder has no leakage.
- Electromagnetic radiation from other radio transmitters or other electronic equipment may cause noise in the head speaker. To eliminate this noise move manikin away from the radiation source or turn the head speaker volume to zero.

## Certification, Compliance and Labels

	<p>Resuci Anne Simulator contains SimPad Link Box, which is CE marked in accordance with Council Directive 1999/5/EC, and Lithium Ion Battery which is CE marked in accordance with Council Directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility (EMC).</p> <p>When used in combination with SimPad, the product is in compliance with Council Directive 1999/5/EC on Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&amp;TTE).</p> <p>The product is in compliance with Council Directive 2011/65/EU on Restriction on the use of certain hazardous substance (RoHS).</p>
	<p>CANADIAN ICES-003 STATEMENT</p> <p>Resuci Anne Simulator contains SimPad Link Box and Lithium Ion Battery and is used in combination with SimPad. This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Dispose of in accordance with your country's requirements
	Reference order number
	Warning / Caution symbol

### FCC Statement (applies only to USA)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Specifications

LI-ION BATTERY	
Battery	Li-ion, 4 cells
Cell type	LIC18650-22PC
Voltage	7.2 V nominal
Capacity	4.4 Ah typical (32 Wh)
Size	98 mm x 78 mm x 28.1 mm (3.86" x 3.07" x 1.11")
Weight	270 g (0.6 lb) approximately.

RESUSCITATION SIMULATOR [REF 150-2xxx ]	
Dimensions	177 cm x 52 cm x 25 cm (69.7" x 20.5" x 9.8")
Weight	36 kg (79.2 lbs)
Blood pressure accuracy	+/- 4 mmHg
Defibrillation	Average of 360J/minute max
Operation temperature	0°C to +35°C (32°F to 95°F), Humidity 5 – 90% R.H. non-condensing
Storage temperature	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F)

IV ARM CONTAINS MULTIPLE VENIPUNCTURE SITES INCLUDING
Dorsal Veins of Hand (3)
Antecubital
Cephalic Vein
Median Vein
Basilic Vein



### Note

To extend life of IV arm, a 22 gauge needle or smaller is recommended for use.

VENTILATION Supported airway management tools TYPE	SIZE	GOOD SEAL
LMA Classic	4	X
LMA Classic	5	X
LMA Unique	5	X
LMA Fasttrack	4	X
LMA Fasttrack	5	X
Combitube	37 Fr	X
LTS-D	4	X
LTS-D	5	X
Japanese Sumi*	NA	X

\*New tube for this airway.

Refer to SimPad User Guide for SimPad specifications.

## Waste Handling

The Resusci Anne Simulator contains electronic components. Dispose of it at an appropriate recycling facility in accordance with local regulations.



Li-ion batteries should be recycled.

**Li-ion**



## European Directive 2012/19/EU (WEEE)

WEEE: this appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the Laerdal representative where you purchased the product.

## Warranty

The Laerdal Resusci Anne Simulator has a one-year limited Warranty. Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions.





# Resusci Anne Simulator

Důležité informace o výrobku

Česky

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)




**Laerdal**  
helping save lives


## Upozornění a varování

Upozornění označují stavy, rizika nebo nebezpečné postupy, které mohou vést k méně závažnému poranění osob nebo poškození simulátoru Resusci Anne Simulator.

Varování označují stavy, rizika nebo nebezpečné postupy, které mohou vést k závažnému poranění nebo smrti.


### Dýchací cesty

 **Upozornění**  
Použití silikonu či jiného lubrikantu, který nebyl schválen společností Laerdal, může způsobit poškození dýchacích cest.


 **Poznámky**  
Uvnitř hlavy simulátoru se nacházejí elektronické součásti. Na tomto simulátoru nelze provádět následující techniky, neboť po jejich provedení není možné provést správnou dezinfekci dýchacích cest:

- dýchání z úst do úst / z úst do masky,
- vložení simulovaných zvratků pro odsátí,
- pokud je simulátor vypnutý, když je uzavírací ventil v uzavřené poloze, tento ventil se automaticky otevře, když simulátor zapnete.


### Puls

 **Poznámka**  
Při zjišťování pulsu krční tepny hmatem nepoužívejte nadměrnou sílu. Při použití nadměrné síly se může stát, že nenahmátete žádný puls.

### Infuzní paže

 **Poznámka**  
Pokud je součástí tréninku podání tekutin či léků, paži ihned po ukončení tréninku vyprázdněte, aby se na figuríně během doby uskladnění nevytvořily skvrny nebo nedošlo k jejímu poškození.

### Masáž hrudníku

 **Poznámka**  
Aby nedošlo k poškození vaku pro spontánní dýchání, neprovádějte nepřímou srdeční masáž, je-li aktivní dýchání.

## Defibrilace



### Upozornění

- Defibrilaci provádějte pouze pomocí dvou defibrilačních konektorů. Pro použití s manuálními defibrilátory jsou dodávány adaptéry elektrod.
- Defibrilátor aplikujte pouze na zvláštní oblast pokožky hrudníku určenou pro defibrilaci, která je správně upevněna k hrudníku figuríny.
- Nepodávejte více než 2 výboje o energii 360 J za minutu, aby nedošlo k přehřátí figuríny.
- Dbejte na to, aby byl hrudník figuríny stále suchý, zvláště při použití infúzní paže.
- Nenanášejte vodivý gel ani neaplikujte vodivé samolepící defibrilační elektrody určené k použití u pacientů, aby nedošlo k poškození pokožky figuríny.
- Nepoužívejte kabely ani konektory s viditelným poškozením. Dodržujte všechna běžná bezpečnostní opatření platná pro použití defibrilátorů.










### Obecné upozornění

Provedení změn nebo úprav, které nejsou výslovně povoleny společností Laerdal Medical, může mít pro uživatele za následek odebrání práva k použití tohoto zařízení.

## Řešení potíží

- Když je aktivní spontánní dýchání, hrudník se nezvedá: Pokud je spontánní dýchání aktivní a zvedání hrudníku není patrné, zkontrolujte, zda je v nádrži na vzduch dostatek vzduchu. Zkontrolujte rovněž, zda vzduch neuniká ze vzduchového vaku.
- Elektromagnetické záření z jiných rádiových vysílačů nebo elektronického zařízení může způsobovat šum reproduktoru v hlavě. Chcete-li tento šum odstranit, přemístěte figurínu mimo zdroj záření nebo nastavte na reproduktoru nulovou hlasitost.

## Certifikace, soulad s předpisy a štítky

	<p>Simulátor Resusci Anne Simulator obsahuje propojovací jednotku SimPad Link Box, která nese označení CE dle směrnice Rady 1999/5/ES, a lithium-iontovou baterii, která nese označení CE dle směrnice Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě (EMC).</p> <p>Při společném použití s SimPad výrobek vyhovuje požadavkům směrnice Rady 1999/5/ES pro rádiová a telekomunikační koncová zařízení (R&amp;TTE).</p> <p>Výrobek vyhovuje požadavkům směrnice Rady 2011/65/EU o omezení použití některých nebezpečných látek (RoHS).</p>
	<p>CANADIAN ICES-003 STATEMENT</p> <p>Resusci Anne Simulator contains SimPad Link Box and Lithium Ion Battery and is used in combination with SimPad. This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>
	Výrobce
	Datum výroby
	Zlikvidujte v souladu s požadavky vaší země
	Referenční číslo objednávky
	Symbol varování / upozornění

### FCC Statement (applies only to USA)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Specifikace

LITHIUM-IONTOVÁ BATERIE	
Baterie	Li-ion, 4 články
Typ článku	LIC18650-22PC
Napětí	7,2 V nominální
Kapacita	4,4 Ah (32 Wh)
Velikost	98 mm x 78 mm x 28,1 mm
Hmotnost	Přibližně 270 g

RESUSCI ANNE SIMULATOR [REF 150-2xxx ]	
Rozměry	177 cm x 52 cm x 25 cm
Hmotnost	36 kg
Přesnost tlaku krve	+/- 4 mmHg
Defibrilace	Max. průměrně 360 J/min
Provozní teplota	0 až +35 °C, relativní vlhkost 5 až 90 %, nekondenzující
Teplota při skladování	-20 až +60 °C

INFUZNÍ PAŽE OBSAHUJE NĚKOLIK MÍST PRO VENEPUNKCI:
Dorzální žíly ruky (3)
Předloketní žíla
Cefalická žíla
Středně kubitální žíla
Bazilární žíla



### Poznámka

Chcete-li prodloužit životnost infuzní paže, doporučujeme používat jehlu velikosti 22 G nebo menší.

DÝCHÁNÍ Pomůcky pro zajištění dýchacích cest TYP	VELIKOST	DOBŘE TĚSNÍ
LMA Classic	4	X
LMA Classic	5	X
LMA Unique	5	X
LMA Fasttrack	4	X
LMA Fasttrack	5	X
Combitube	37 Fr	X
LTS-D	4	X
LTS-D	5	X
Japonský Sumi*	Není k dispozici	X

\*Nová pomůcka na zajišťování dýchacích cest.

Specifikace SimPad najdete v uživatelské příručce k SimPad.

## Zpracování odpadu

Simulátor Resusci Anne Simulator obsahuje elektronické součásti. Zlikvidujte jej v odpovídajícím recyklačním zařízení v souladu s místními předpisy.



Lithium-iontové baterie odevzdejte k recyklaci.

**Li-ion**



## Evropská směrnice 2012/19/EU (OEEZ)

OEEZ: tento spotřebič je označen dle požadavků evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete snížit možný negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, který by mohlo mít nevhodné zpracování odpadu z tohoto výrobku.

Pokud se tento symbol nachází na tomto výrobku nebo v příložených dokumentech, znamená to, že se spotřebičem nelze zacházet jako s domovním odpadem. Je nutné jej odevzdat v příslušné sběrně, která provádí recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Podrobné informace o zpracování, obnově či recyklaci tohoto výrobku získáte od místního úřadu, služby sběru domovního odpadu nebo zástupce společnosti Laerdal, od kterého jste výrobek zakoupili.

### Záruka

Pro simulátor Laerdal Resusci Anne Simulator platí roční omezená záruka. Podmínky naleznete v dokumentu Všeobecné záruční podmínky společnosti Laerdal.





# Resusci Anne Simulator

Ważne informacje o produkcie

Polski

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives



## Przestrogi i ostrzeżenia

Przeestroga wskazuje warunki, zagrożenia lub niebezpieczne działania, które mogą prowadzić do osobistych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia Resusci Anne Simulator.

Ostrzeżenie wskazuje warunki, zagrożenia lub niebezpieczne działania, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

### Drogi oddechowe



#### Przeestroga

Zastosowanie silikonu lub innych środków nawilżających niezatwierdzonych przez firmę Laerdal może spowodować uszkodzenie dróg oddechowych.



#### Uwagi

Elementy elektroniczne są montowane wewnątrz głowy symulatora. Ze względu na brak możliwości prawidłowej dezynfekcji dróg oddechowych nie należy wykonywać następujących czynności na symulatorze:

- Wentylacja usta-usta/usta-maską.
- Wprowadzanie sztucznych wymiocin w celu wykonania odsysania.
- Jeśli symulator jest wyłączony, gdy zawór zamykający znajduje się w pozycji zamkniętej, zawór otworzy się automatycznie po włączeniu symulatora.

### Puls



#### Uwaga

Nie stosować nadmiernej siły do wycucia pulsu na tętnicy szyjnej, w przeciwnym razie spowoduje to niewyczuwalność pulsu.

### Ramię IV



#### Uwaga

Jeśli sesja szkoleniowa uwzględni podawanie płynów i/lub leków, bezpośrednio po sesji należy opróżnić ramię. Stanowi to warunek uniknięcia powstania uszkodzenia/plam na manekinie podczas przechowywania.

### Uciśnięcia klatki piersiowej



#### Uwaga

Aby uniknąć samoistnego uszkodzenia pęcherza oddechowego, nie należy wykonywać uciśnień klatki piersiowej, kiedy funkcja spontanicznego oddychania jest aktywna.

## Defibrylacja



### Przeestroga

- Defibrylację należy przeprowadzać wyłącznie na dwóch złączach defibrylacyjnych. Do stosowania z defibrylatorami ręcznymi dołączono odpowiednie nakładki.
- Wyłącznie stosować defibrylatory, które pozwalają na dobre przyłożenie łyżek lub zamocowanie elektrod do odpowiednich miejsc na klatce piersiowej manekina.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie wolno wykonywać więcej defibrylacji niż średnio 2 x 360 J na minutę w określonym przedziale czasu.
- Klatka piersiowa manekina musi być sucha. Szczególną uwagę należy zachować podczas korzystania z ramienia IV.
- Aby zapobiec wgnieceniom w skórze klatki piersiowej, nie należy stosować żelu przewodzącego ani defibrylacyjnych podkładek przewodzących.
- Nie należy używać kabli ani złączy z widocznymi uszkodzeniami. Przestrzegać zwykłych środków ostrożności dotyczących defibrylatorów.










### Przeestroga ogólna

Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Laerdal Medical, mogą skutkować pozbawieniem użytkownika prawa do używania tego urządzenia.

## Rozwiązywanie problemów

- Unoszenie się klatki piersiowej nie jest widoczne podczas oddychania spontanicznego: jeśli aktywowano spontaniczne oddychanie, ale unoszenie się klatki piersiowej nie jest widoczne, należy sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająco dużo powietrza. Należy także sprawdzić pęcherz oddechowy pod kątem nieszczelności.
- Promieniowanie elektromagnetyczne z innych nadajników radiowych lub innych urządzeń elektronicznych może powodować zakłócenia w głośniku zlokalizowanym w głowie. W celu wyeliminowania tego zakłócenia manekin należy odsunąć od źródła promieniowania lub ściszyć głośnik do zera.

## Certyfikacja, zgodność z przepisami i etykiety

	<p>Symulator Resusci Anne Simulator zawiera system SimPad Link Box, który jest oznaczony znakiem CE zgodnie z dyrektywą Rady 1999/5/WE, oraz baterię litowo-jonową, która jest oznaczona znakiem CE zgodnie z dyrektywą Rady 2004/108/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).</p> <p>Jeśli jest używany w połączeniu z SimPad, produkt pozostaje zgodny z dyrektywą Rady 1999/5/WE w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (R &amp; TTE).</p> <p>Produkt jest zgodny z dyrektywą Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).</p>
	<p>CANADIAN ICES-003 STATEMENT</p> <p>Resusci Anne Simulator contains SimPad Link Box and Lithium Ion Battery and is used in combination with SimPad. This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>
	Producent
	Data produkcji
	Utylizować zgodnie z wymaganiami krajowymi
	Referencyjny numer zamówienia
	Symbol ostrzeżenia/przestrogi

### FCC Statement (applies only to USA)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Wymagania techniczne

<b>BATERIA LITOWO-JONOWA</b>	
Bateria	litowo-jonowa, 4 ogniwa
Typ ogniwa	LIC18650-22PC
Napięcie	7,2 V nominalne
Pojemność	4,4 Ah typowa (32 Wh)
Rozmiar	98 x 78 x 28,1 mm
Waga	około 270 g

<b>RESUSCI ANNE SIMULATOR [REF 150-2xxx]</b>	
Wymiary	177 x 52 x 25 cm
Waga	36 kg
Dokładność ciśnienia krwi	+/- 4 mmHg
Defibrylacja	Średnio 360 J/minutę maks.
Temperatura działania	Od 0 do +35°C Wilgotność 5–90% RH bez kondensacji
Temperatura przechowywania	Od -20 do +60°C

<b>RAMIĘ IV OFERUJE WIELE MIEJSC WKŁĘCIA DOŻYLNEGO, W TYM:</b>	
Żyły grzbietowe ręki (3)	
Żyła zgięcia łokciowego	
Żyła odpromieniowa	
Żyła środkowa	
Żyła odłokciowa	



### Uwaga

Aby przedłużyć trwałość ramienia IV, zaleca się używać igły w rozmiarze 22 G (śr. zewn. 0,8 mm) lub mniejszym.

WENTYLACJA Wspierane narzędzia do obsługi dróg oddechowych RODZAJ	ROZMIAR	DOBRE USZCZELNIENIE
LMA Classic	4	X
LMA Classic	5	X
LMA Unique	5	X
LMA Fasttrack	4	X
LMA Fasttrack	5	X
Combitube	37 Fr	X
LTS-D	4	X
LTS-D	5	X
Japanese Sumi*	Nie dot.	X

\*Nowa rurka do użytku z tymi drogami oddechowymi.

Wymagania techniczne systemu SimPad znajdują się w „Podręczniku użytkownika systemu SimPad”.

## Postępowanie z odpadami

Symulator Resusci Anne Simulator zawiera elementy elektroniczne. Utylizować w odpowiednim zakładzie recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.



Baterie litowo-jonowe należy poddać recyklingowi.

**Li-ion**



## Europejska dyrektywa 2012/19/UE (dotycząca odpadów elektronicznych i elektrycznych)

Dyrektywa dotycząca odpadów elektronicznych i elektrycznych: to urządzenie jest oznaczone znakiem zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą odpadów elektronicznych i elektrycznych (WEEE). Zapewniając prawidłową utylizację, przyczyniają się Państwo do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji tego produktu.

Ten symbol na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że nasz produkt nie może być klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Powinien zatem być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat utylizacji, odzysku i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, zakładem utylizacji lub przedstawicielstwem firmy Laerdal, w którym zakupiono produkt.

### Gwarancja

Symulator Resusci Anne Simulator firmy Laerdal jest objęty roczną ograniczoną gwarancją. Aby poznać zasady i warunki gwarancji, patrz Globalna gwarancja firmy Laerdal.





# Resusci Anne Simulator

Informații importante despre produs

Română

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives



## Atenționări și avertismente

Atenționările fac referire la situații, riscuri sau practici periculoase care pot cauza vătămări corporale ușoare sau deteriorarea simulatorului Resusci Anne Simulator.

Avertismentele fac referire la situații, riscuri sau practici periculoase care pot cauza vătămări corporale grave sau chiar decesul.

### Circuitul respirator



Atenție

Utilizarea de silicon sau alți lubrifianți neaprobați de Laerdal poate provoca deteriorarea circuitului respirator.



Note

În interiorul capului simulatorului sunt montate componente electronice. Tehnicile de mai jos nu trebuie aplicate în cazul acestui simulator, din cauza imposibilității de a igieniza în mod adecvat circuitul respirator în urma efectuării lor:

- Ventilație gură la gură sau gură la mască.
- Introducerea de vomă artificială în vederea aspirației.
- Dacă simulatorul este oprit în timp ce supapa de închidere este în poziție închisă, supapa se va deschide automat la pornirea simulatorului.

### Punctele de puls



Notă

Nu aplicați o forță excesivă la palparea punctului de puls carotidian, deoarece nu veți mai simți pulsul.

### Brațul pentru proceduri IV



Notă

Dacă sesiunea de instruire implică administrarea de fluide și/sau medicamente, goliți brațul imediat după terminarea sesiunii. Astfel, veți evita deteriorarea/pătarea manechinului în timpul depozitării.

### Compresiile toracice



Notă

Pentru a evita deteriorarea veziculei de respirație spontană, nu efectuați compresii toracice în timp ce funcția de respirație spontană este activă.

## Defibrilarea



### Atenție

- Defibrilarea trebuie efectuată numai la nivelul celor două conectoare pentru defibrilare. Sunt furnizate adaptoare pentru electrozi în vederea utilizării în asociere cu defibrilatoarele manuale.
- Aplicați defibrilatorul numai pe pielea toracică pentru defibrilare, aplicată corect pe toracele manechinului.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu aplicați o medie mai mare de 2 șocuri electrice de 360 J pe minut în fiecare interval de timp.
- Toracele manechinului trebuie să fie păstrat uscat. Procedați cu deosebită atenție la utilizarea brațului pentru proceduri IV.
- Pentru a evita formarea de cavități pe suprafața toracelui, nu aplicați gel conducător de electricitate sau electrozi de defibrilare conducători de electricitate destinați utilizării pe pacienți reali.
- Nu utilizați cabluri sau conectoare vizibil deteriorate. Respectați toate măsurile de siguranță aplicabile în mod normal la utilizarea defibrilatoarelor.










### Atenționare generală

Înlocuirile sau modificările neaprobate în mod expres de Laerdal Medical pot duce la anularea autorizației utilizatorului de a folosi echipamentul.

## Depanare

- Toracele nu se ridică, deși respirația spontană este activată. Dacă respirația spontană este activată și nu se observă ridicarea toracelui, asigurați-vă că există aer suficient în recipientul de aer. Asigurați-vă, de asemenea, că vezicula respiratorie nu prezintă scurgeri.
- Radiațiile electromagnetice generate de alte emițătoare radio sau echipamente electronice pot produce zgomot în difuzorul de la nivelul capului. Pentru a elimina zgomotul, îndepărtați manechinul de sursa de radiații sau reduceți la zero volumul difuzorului de la nivelul capului.

## Certificare, conformitate și etichetare

	<p>Simulatorul Resusci Anne Simulator conține un Link Box SimPad, prevăzut cu marcaj CE în conformitate cu Directiva Consiliului 1999/5/CE și o baterie litiu-ion prevăzută cu marcaj CE în conformitate cu Directiva Consiliului 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC).</p> <p>Atunci când se utilizează în combinație cu sistemul SimPad, produsul respectă Directiva Consiliului 1999/5/CE privind echipamentele radio și echipamentele terminale de telecomunicații (R&amp;TTE).</p> <p>Produsul respectă Directiva Consiliului 2011/65/UE privind Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase (RoHS).</p>
	<p>CANADIAN ICES-003 STATEMENT</p> <p>Resusci Anne Simulator contains SimPad Link Box and Lithium Ion Battery and is used in combination with SimPad. This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>
	Producător
	Data fabricației
	A se elimina în conformitate cu normele naționale
	Număr de comandă de referință
	Simbol de avertizare/atenționare

### FCC Statement (applies only to USA)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Specificații

<b>BATERIE LI-ION</b>	
Baterie	Li-ion, 4 celule
Tipul celulei	LIC18650-22PC
Tensiune	nominală 7,2 V
Capacitate	tipică 4,4 Ah (32 Wh)
Dimensiuni	98 mm x 78 mm x 28,1 mm
Greutate	aproximativ 270 g

<b>RESUSCII ANNE SIMULATOR [REF 150-2xxx ]</b>	
Dimensiuni	177 cm x 52 cm x 25 cm
Greutate	36 kg
Precizia tensiunii arteriale	+/- 4 mmHg
Defibrilare	Medie de maximum 360 J/minut
Temperatură de funcționare	între 0°C și +35°C umiditate 5 – 90% umiditate relativă fără condens
Temperatură de depozitare	între -20°C și +60°C

<b>BRAȚUL PENTRU PROCEDURI IV CONȚINE MAI MULTE LOCURI DE PUNCȚIE VENOASĂ, ȘI ANUME</b>
Venele dorsale ale mâinii (3)
Vena antecubitală
Vena cefalică
Vena mediană
Vena bazilică



### Notă

Pentru a prelungi durata de viață a brațului pentru proceduri IV, se recomandă utilizarea unui ac de calibru 22 sau mai mic.

VENTILAȚIE Instrumente pentru gestionarea căilor respiratorii compatibile TIP	DIMENSIUNE	ETANȘÛITATE
LMA Classic	4	X
LMA Classic	5	X
LMA Unique	5	X
LMA Fasttrack	4	X
LMA Fasttrack	5	X
Combitube	37 Fr	X
LTS-D	4	X
LTS-D	5	X
Japanese Sumi*	NA	X

\*Tub nou pentru această cale respiratorie.

Consultați Ghidul utilizatorului SimPad pentru specificațiile sistemului SimPad.

## Eliminarea deșeurilor

Simulatorul Resusci Anne Simulator conține componente electronice. La finalul duratei de viață utilă, se va preda unui centru de reciclare specializat, conform reglementărilor locale.



Bateriile litiu-ion trebuie reciclate.

**Li-ion**



## Directiva Europeană 2012/19/UE (DEEE)

DEEE: acest dispozitiv este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice (DEEE). Prin eliminarea corectă a acestui dispozitiv, contribuți la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi provocate de eliminarea neadecvată a deșeurilor rezultate din acest produs.

Acest simbol aplicat pe produs sau pe documentele care însoțesc produsul indică faptul că aparatul nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat unui centru de colectare specializat în reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Eliminarea acestuia se va face în conformitate cu reglementările de mediu locale referitoare la eliminarea deșeurilor.

Pentru informații detaliate despre prelucrarea, recuperarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria orașului, centrul de colectare a deșeurilor menajere sau reprezentanța Laerdal de la care ați achiziționat produsul.

### Garanție

Simulatorul Resusci Anne Simulator de la Laerdal vă este oferit cu garanție limitată pe o perioadă de un an. Consultați Certificatul de garanție Laerdal pentru a cunoaște termenii și condițiile de acordare a garanției.





# Манекен-тренажер Resusci Anne Simulator

Важная информация о продукте

Русский язык

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives



## Предостережения и предупреждения

В предостережениях указаны условия, факторы риска или небезопасные действия, которые могут привести к незначительным травмам пользователя или повреждению манекена-тренажера Resusci Anne Simulator.

В предупреждениях указываются условия, факторы риска или небезопасные действия, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

### Проходимость дыхательных путей



Предостережение

Использование силиконовых или других смазывающих средств, не одобренных компанией Laerdal, может привести к повреждению дыхательных путей.



Примечания

В голову манекена вмонтированы электронные компоненты. В связи с невозможностью обеспечить должную дезинфекцию дыхательных путей манекен запрещается применять для выполнения следующих действий:

- искусственная вентиляция легких методом «изо рта в рот» или «изо рта в маску»;
- введение искусственной рвоты для отсасывания;
- в случае выключения тренажера при закрытом клапане закрытия дыхательных путей последний откроется автоматически при включении тренажера.

### Прощупывание пульса



Примечание

Избегайте чрезмерного давления на манекен при пальпации пульса на сонной артерии, иначе прощупать пульс не удастся.

## Модель верхней конечности для отработки навыков внутривенных инъекций



Примечание

Если учебное занятие предусматривает введение растворов и/или лекарственных препаратов, вылейте их сразу после завершения занятия. Это поможет избежать повреждений или возникновения пятен на манекене во время хранения.

### Закрытый массаж сердца



Примечание

Во избежание повреждений полости спонтанного дыхания не проводите закрытый массаж сердца при включенной функции спонтанного дыхания.

## Дефибрилляция



### Предостережение

- Дефибрилляцию необходимо выполнять только поверх двух накладок для дефибрилляции. Адаптеры для электродов поставляются в комплекте для использования с ручными моделями дефибрилляторов.
- Используйте дефибриллятор только на поверхности грудной клетки, которая надлежащим способом закреплена на манекене.
- Применяйте в среднем не более 2 разрядов дефибриллятора по 360 Дж в минуту во избежание перегрева.
- Грудная клетка манекена должна находиться в сухом состоянии. Необходимо соблюдать особую осторожность при работе с моделью верхней конечности для отработки навыков внутривенных инъекций.
- Не используйте электропроводящий гель или электропроводящие дефибрилляционные прокладки, предназначенные для использования при лечении пациентов, во избежание повреждения поверхности грудной клетки манекена.
- Не используйте кабели или разъемы с внешними повреждениями. Соблюдайте технику безопасности при использовании дефибрилляторов.





### Общие предостережения

Изменения или модификации, которые не были прямо одобрены компанией Laerdal Medical, могут аннулировать право пользователя на применение данного оборудования.

## Устранение неполадок

- Грудная клетка остается неподвижной при включенной функции спонтанного дыхания. Если при активированной функции спонтанного дыхания движение грудной клетки не наблюдается, убедитесь, что в воздушном резервуаре достаточно воздуха. Также проверьте дыхательную полость на наличие утечки.
- Электромагнитное излучение других радиопередатчиков или другого электронного оборудования может создавать шум в основном динамике. Для устранения шума разместите манекен дальше от источника излучения или установите значение «0» для громкости основного динамика.

# Сертификация, соответствие стандартам и маркировка

	<p>Манекен-тренажер Resusci Anne Simulator оснащен системами SimPad и Link Box, маркированными знаком соответствия европейским стандартам качества согласно Директиве Совета ЕС 1999/5/EC, а также литий-ионным аккумулятором, маркированным знаком соответствия европейским стандартам качества согласно Директиве Совета ЕС 2004/108/EC об электромагнитной совместимости (ЭМС).</p> <p>При использовании в сочетании с системой SimPad изделие соответствует требованиям Директивы Совета ЕС 1999/5/EC об окончательном радио- и телекоммуникационном оборудовании.</p> <p>Продукт соответствует требованиям Директивы Совета ЕС 2011/65/EU об ограничении на использование опасных материалов в электрическом и электронном оборудовании.</p>
	<p>CANADIAN ICES-003 STATEMENT Resusci Anne Simulator contains SimPad Link Box and Lithium Ion Battery and is used in combination with SimPad. This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>
	Производитель
	Дата изготовления
	Утилизация согласно требованиям вашей страны
	Номер заказа
	Символ предупреждения/предостережения

## FCC Statement (applies only to USA)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Технические характеристики

<b>ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР</b>	
Аккумулятор	Литий-ионный, на 4 элемента
Тип элемента	LiC18650-22PC
Напряжение	Номинальное напряжение 7,2 В
Ёмкость	Среднее значение — 4,4 А·ч (32 Вт·ч)
Размер	98 мм x 78 мм x 28,1 мм
Вес	Приблизительно 270 г.

<b>RESUSCI ANNE SIMULATOR [REF 150-2xxx ]</b>	
Размеры	177 см x 52 см x 25 см
Вес	36 кг
Точность измерения кровяного давления	+/- 4 мм рт. ст.
Дефибрилляция	В среднем не более 360 Дж/мин
Рабочая температура	от 0 до +35 °С, относительная влажность 5–90 % без конденсации
Температура хранения	от -20 до +60 °С

<b>НА МОДЕЛИ ВЕРХНЕЙ КОНЕЧНОСТИ ДЛЯ ОТРАБОТКИ НАВЫКОВ ВНУТРИВЕННЫХ ИНЪЕКЦИЙ ЕСТЬ НЕСКОЛЬКО ОБЛАСТЕЙ ДЛЯ ВЕНОПУНКЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ</b>
Дорсальные вены руки (3)
Локтевая вена
Подкожная латеральная вена
Срединная вена
Подкожная медиальная вена



### Примечание

Чтобы продлить срок эксплуатации модели верхней конечности для отработки навыков внутривенных инъекций, рекомендуется использовать иглу 22-го или меньшего калибра.

ВЕНТИЛЯЦИЯ ЛЕГКИХ Поддерживаемые средства для обеспечения проходимости дыхательных путей ТИП	РАЗМЕР	СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ
Классическая ларингеальная маска	4	X
Классическая ларингеальная маска	5	X
Одноразовая ларингеальная маска	5	X
Интубационная ларингеальная маска	4	X
Интубационная ларингеальная маска	5	X
Двухходовая интубационная трубка	37 Fr	X
LTS-D	4	X
LTS-D	5	X
Sumi (Япония)*	нет данных	X

\*Новая трубка для обеспечения проходимости дыхательных путей.

Технические характеристики устройства SimPad см. в руководстве пользователя SimPad.

## Утилизация отходов

Манекен-тренажер Resusci Anne Simulator содержит электронные компоненты. Утилизируйте их в предназначенном для этого месте в соответствии с местным законодательством.



Литий-ионные аккумуляторы необходимо утилизировать.

**Li-ion**



## Европейская директива 2012/19/EU (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)

Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования: данное устройство маркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив надлежащую утилизацию данного изделия, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, вызванные ненадлежащей утилизацией изделия.

Вышеуказанный символ, изображенный на изделии или сопроводительной документации, означает, что данное устройство не может утилизироваться как бытовые отходы. Устройство необходимо сдать в специальный пункт приема и утилизации электрического и электронного оборудования. Утилизацию необходимо выполнять в соответствии с местными экологическими стандартами, регулирующими утилизацию отходов.

Для получения подробной информации об утилизации, использовании отходов и их переработке обратитесь в местные органы власти, службу по вывозу и утилизации отходов или к представителю компании Laerdal, у которого вы приобрели изделие.

### Гарантия

На манекен-тренажер Resusci Anne Simulator компании Laerdal предоставляется ограниченная гарантия сроком 1 год. Условия и положения гарантии см. в документе «Всемирная гарантия Laerdal».

© 2013 Laerdal Medical AS. All rights reserved.  
Device Manufacturer: Laerdal Medical AS, P.O. Box 377,  
Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway  
Tel: (+47) 5151 1700

20-06492 Rev A

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives